

Etiketterapparaat "René"

Labeling machine "René"

Gebruikershandleiding / operation manual



Datum: Maart 2023 / Date: March 2023

Versie: 1.2 / Version: 1.2

Inhoudsopgave / Table of contents

Nederlands	2
Inleiding	2
Overzicht	3
Ingebruikname	4
Handvat monteren	4
Etiketrolgeleiders afstellen	5
Etiketrol installeren	6
Flessenrollen afstellen	8
Onderhoud en reparatie	9
Onderhoud	9
Schoonmaken	9
Reparatie	9
Garantie en service	10
Bijlage: Geschikte etiketrollen aanschaffen	11
Bijlage geschikte flessen, blikken en potten	12
English	13
Introduction	13
Overview	14
Commissioning	15
Attaching the handle	15
Adjusting the label roll guides	16
Installing the label roll	17
Adjusting the bottle rollers	19
Maintenance and Repair	20
Maintenance	20
Cleaning	20
Repair	20
Warranty and Service	21
Attachment: Purchasing Suitable Label Rolls	22
Attachment suitable bottles, cans and jars	23



Nederlands

Inleiding

Gefeliciteerd met je aankoop van "René"!

Etiketapparatuur "René" is een in Nederland ontwikkeld kwaliteitsproduct en is een eenvoudige oplossing voor je micro- of nanobrouwerij maar ook voor jouw imkerij of bijvoorbeeld wijnmaker. Dit etiketapparatuur wordt in Nederland geproduceerd en is exclusief verkrijgbaar bij HobbyBrouwShop.nl!

Wil je snel een grote batch bierflessen en/of bierblikken voorzien van een label? Professionele (automatische) etiketmachines zijn erg duur en storingsgevoelig. Met dit handmatige labelapparaat heb je daar geen last van en kan je achter elkaar door labelen.

Productkenmerken:

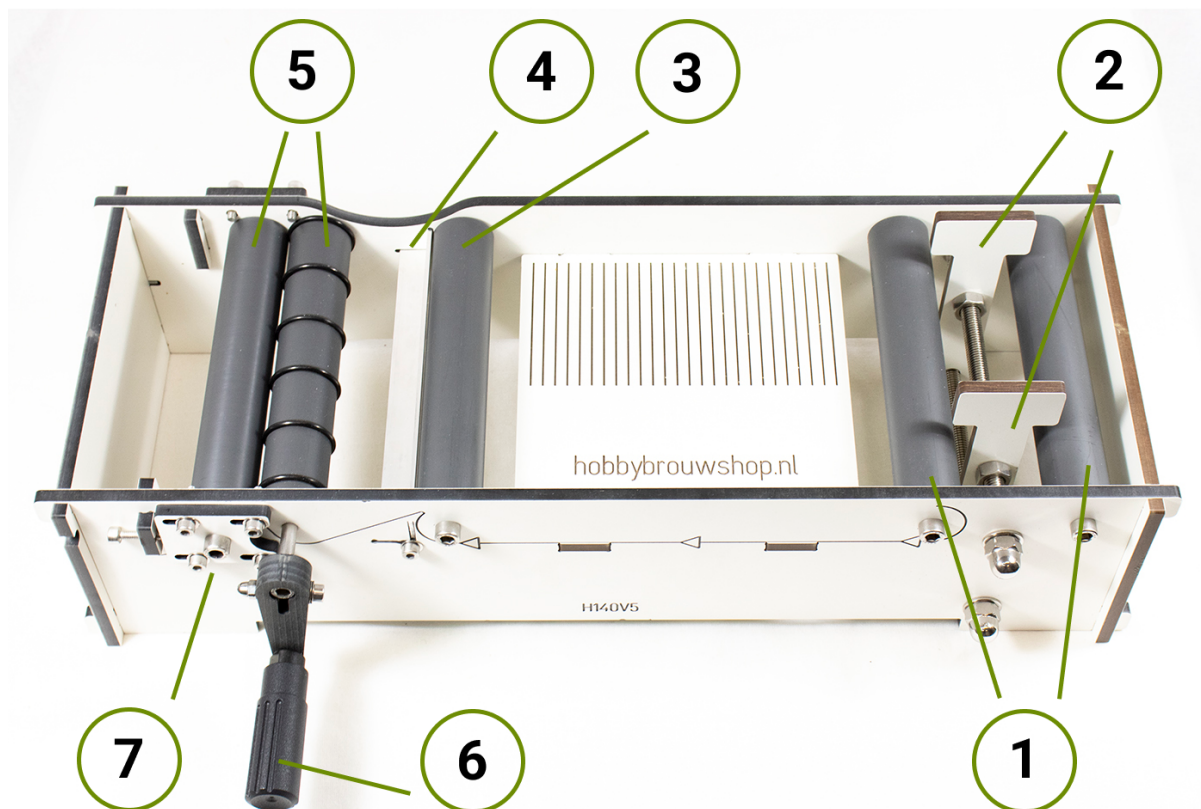
- Zeer degelijk ontwerp
- Gemaakt van roestvaste materialen dus goed schoon te maken
- Volledig geassembleerd geleverd dus na het afstellen van de etiketrol direct te gebruiken
- Geschikt voor bierflessen van 30, 33, 50 en 75 cl tot een diameter van 85 mm
- Geschikt voor bierblikken van 33, 44 en 50 cl
- Tevens ook geschikt voor het etiketteren van andere ronde voorwerpen zoals wijn-, cider-, kombucha-, seltzer-, mede- of melkflessen, jam- of honingpotten

In dit document vind je alles wat je nodig hebt om etiketapparatuur "René" in gebruik te nemen en te onderhouden. Daarnaast vind je informatie over garantie en service. In de bijlagen vind je informatie die je nodig hebt voor het aanschaffen van de correcte etiketrollen en welke voorwerpen geschikt zijn om te voorzien van een etiket.



Overzicht

Hieronder vind je het overzicht van de verschillende onderdelen van het etiketteerapparaat. De in deze handleiding gebruikte benamingen zijn terug te vinden in het overzicht.



Nummer	Onderdeel
1	Etiketrollen
2	Etiketrolgeleiders
3	Schraperrol
4	Schraper
5	Flessenrollen
6	Handvat
7	Afstelmechanisme

Ingebruikname

Het etiketteerapparaat is in principe direct klaar voor gebruik. Het apparaat is namelijk volledig gemonteerd en na assemblage afgesteld. Het enige wat nog moet gebeuren is het handvat monteren. Deze is los verpakt zodat hij in een kleinere doos verpakt kan worden en er minder kans is op beschadigingen tijdens transport, zie paragraaf [Handvat monteren](#).

Dan kan je de etiketrolgeleiders afstellen op de breedte van je etiket en op welke hoogte het etiket moet komen, zie paragraaf [Etiketrolgeleiders afstellen](#).

Vervolgens is het apparaat klaar om een etikettenrol in te plaatsen. Lees verderop in paragraaf [Etiketrol installeren](#) hoe je dit eenvoudig doet.

Mocht de etiketrol niet goed door het apparaat lopen kan je de afstand tussen de flessenrollen instellen, zie daarvoor paragraaf [Flessenrollen afstellen](#).

Handvat monteren

Zoals beschreven moet het handvat eenmalig worden gemonteerd. Dit kan eenvoudig met steeksleutel 12 (niet meegeleverd). Met deze steeksleutel draai je de kunststof bout van het handvat vast aan de hefboom. Zet niet te veel kracht met aandraaien, handvast is voldoende.



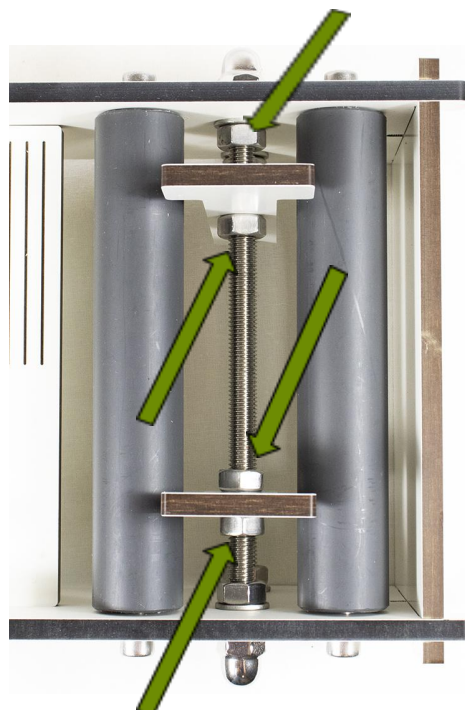
Etiketrolgeleiders afstellen

Stel de etiketrolgeleiders af zodat je etiketrol er tussen past. Zorg dat de etiketrol vrij kan draaien dus niet te strak tegen de rol aan. Maar laat ook niet te veel ruimte anders heb je kans dat de rol niet op zijn plek blijft liggen en de etiketten scheef komen te zitten.

Deze afstelling doe je ook om de hoogte van het etiket op de fles aan te passen. Op onderstaande foto staan de etiketrolgeleiders op de goede afstand voor de etiketten maar wel te hoog. Je ziet namelijk dat het etiket te hoog op de fles zit. Afhankelijk van wat voor fles, blik of pot je wilt etiketteren en van wat voor rol etiketten je gebruikt zal je dit moeten afstellen.

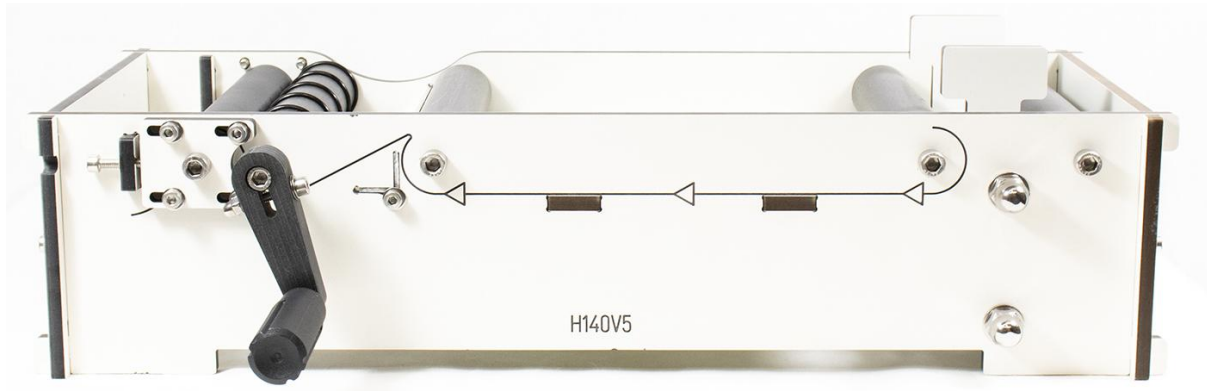


Het afstellen gaat met de moeren die aan beide kanten van iedere etiketrolgeleider zitten. Dit kan je doen met de hand of eventueel met steeksleutel 13 (niet meegeleverd).



Etiketrol installeren

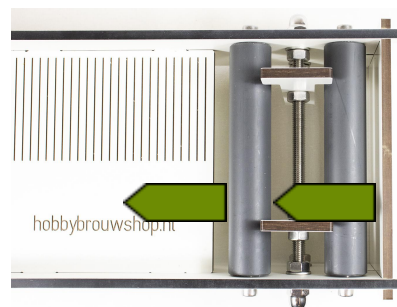
In de voorkant van het etiketteerapparaat "René" zie je ingegraveerd hoe de etiketrol moet komen te lopen. Hieronder zullen we het stap voor stap toelichten.



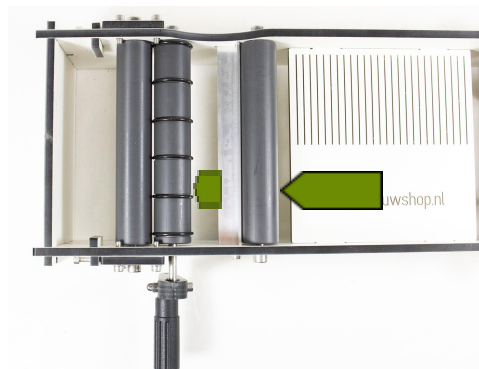
1. Zet het apparaat op de rechterzijkant zodat je de etiketrol makkelijk kunt invoeren. Je rol het etiket af zoals hieronder afgebeeld.



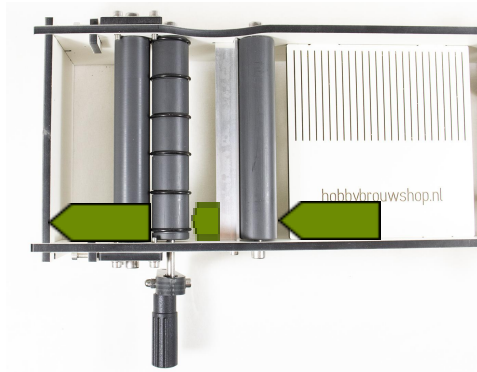
2. Stop het begin van de etiketrol onder de linker etiketrolhouder (vanaf bovenaf gezien).



3. Trek de etiketrol verder uit en trek hem verder door onder de schraperrol.



4. Trek de etiketrol nog verder onder de rechter flessenrol (met rubberen ringen) en laat hem dan tussen de twee flessenrollen naar boven komen.



5. Trek de rol nog een stukje door verder naar links zodat de rol er goed doorheen is.
6. Leg nu de etiketrol op de juiste manier op het apparaat, dat is in het midden tussen de twee etiketrollen.
7. Leg de fles, blik of het potje in het midden op de twee flessenrollen en draai de fles rond met het handvat. De etiketrol zou nu ook in beweging moeten komen. Zo niet kijk dan bij paragraaf [Flessenrollen afstellen](#).

Nu is het handig om een aantal flessen, blikken of potten proef te draaien. De bedoeling is dat je namelijk op tijd stopt met draaien zodat het hele etiket er op zit maar de volgende nog op de rol zit.

Om dat makkelijker te maken kan je een markering maken, met bijvoorbeeld een stukje tape, op één van de verticale lijnen boven het logo. Dan weet je precies wanneer je moet stoppen met draaien.

Zit het etiket niet op de goede hoogte? Stel dan de etiketrolgeleiders (opnieuw) af, zie paragraaf [Etiketrolgeleiders afstellen](#).

Je apparaat is nu klaar voor gebruik! Zie het eindresultaat hieronder.



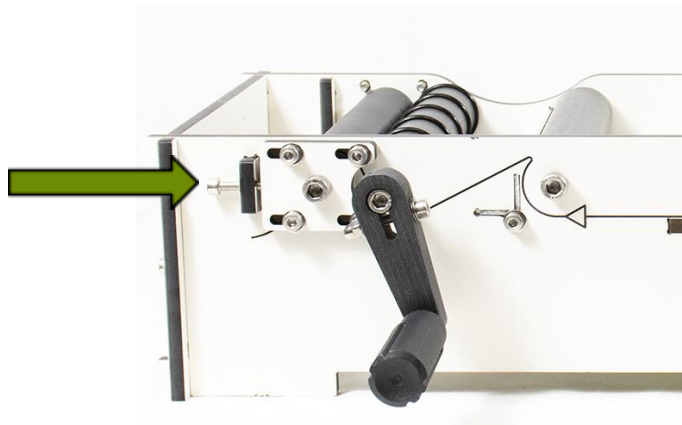
Flessenrollen afstellen

Het is bij de eerste ingebruikname normaal gesproken niet nodig om de flessenrollen af te stellen. Dit is reeds gedaan nadat het apparaat geassembleerd is. Ondervind je toch problemen met het meetrekken van de etiketrol? Dat hij niet ronddraait of het ronddraaien juist te stroef gaat? Stel dan de afstand tussen de flessenrollen af.

Dit afstellen kan je doen met de inbusbouten op het afstelmechanisme die aan zowel de voor- als achterzijde zit. Draai eerst de 4 inbusbouten aan beide zijde net los, in totaal dus alle 8.



Draai de stelbouten aan beide zijden een fractie (als op een wijzerplaat van een klok, circa 5 minuten) met de wijzers van de klok mee voor meer tractie en tegen de wijzers van de klok in voor minder tractie.



Zet daarna de 8 inbusbouten weer vast met geringe kracht (inbussleutel tussen duim en wijsvinger).

Probeer nu of het apparaat wel goed werkt. Loopt de rol nog niet goed mee? Herhaal dan de procedure en draai de stelbouten weer een beetje met de klok mee. Gaat hij nog te stroef? Draai de stelbouten dan weer een beetje tegen de klok in.

Onderhoud en reparatie

Onderhoud

Het is erg simpel: etiketteerapparaat “René” heeft geen onderhoud nodig want het apparaat is onderhoudsvrij.

Schoonmaken

Wil je “René” schoonmaken? Dat kan. Alle metalen delen zoals bouten, moeren en draadeinden zijn van roestvaststaal, het frame van HPL, de rollen van PVC en de schraper van aluminium. Dus alles is met een niet agressief schoonmaakmiddel zoals allesreiniger weer schoon te maken. Aangekoekte vuiligheid kan je eventueel met een schuursponsje en schuurmiddel schoonmaken maar, let op: het kan krassen achterlaten.

Reparatie

Het is mogelijk om “René” zelf te repareren aangezien alles uit losse onderdelen bestaat. Veel onderdelen vind je bij een bouwmarkt of doe-het-zelfwinkel zoals alle bouten, moeren en draadeinden. Ook de schraper is een aluminiumprofiel wat los te koop is. Valt je etiketteerapparaat niet meer onder de garantie en wil je hem graag (zelf) repareren? Zie hoofdstuk [Garantie en service](#) voor meer informatie.

Garantie en service

Op etiketeerapparaat “René” is 2 jaar wettelijke garantie van toepassing. Is er binnen de eerste twee jaar na aanschaf een probleem met je apparaat? Laat het ons dan zo snel mogelijk weten via onderstaande contactmogelijkheden. Dan proberen we het zo snel en goed mogelijk op te lossen.

Heb je na de wettelijke garantietermijn een probleem met het apparaat? Probeer het eerst zelf op te lossen als je handig bent. Lukt het niet of wil je eerst liever advies? Laat het ons dan ook weten, we helpen iedereen graag verder.

Neem voor garantie, service en vervangende onderdelen contact op met:

HobbyBrouwShop.nl

Noordkade 68A

2741 EZ Waddinxveen

085 000 41 62

info@hobbybrouwshop.nl

Of kijk op: www.hobbybrouwshop.nl/contact/.



Bijlage: Geschikte etiketrollen aanschaffen

In deze bijlage vind je informatie over welk type etiketrollen geschikt zijn voor dit apparaat. Het is belangrijk dat je ervoor zorgt dat je etiketrol compatibel is met dit apparaat, want anders gaat het niet werken.

Ten eerste moet het etiket zelfklevend zijn. Het is namelijk niet mogelijk om de etiketten nog te voorzien van lijm met dit apparaat. En ook vooraf lijm op de fles doen gaat niet werken.

Ten tweede mag het etiket maximaal 103 mm hoog zijn. Anders past het niet tussen de etiketrolgeleiders. Dit is voldoende hoog voor eigenlijk alle flessen, blikken en potten.

Ten derde moet het etiket of de sticker op de juiste manier op de etiketrol gewikkeld zijn. Zie onderstaand figuur hoe het etiket aan de buitenkant van de rol zit. De linkerzijde van het etiket komt dus als eerste van de rol.



Bijlage geschikte flessen, blikken en potten

Etiketierapparaat "René" is geschikt voor alle ronde voorwerpen tot een diameter van 85 mm.

Het apparaat is in ieder geval geschikt voor (bier)flessen van 30, 33, 50 en 75 cl. En daarnaast ook geschikt voor bierblikken van 33, 44 en 50 cl.

En tevens is het apparaat ook geschikt voor het etiketteren van andere ronde voorwerpen zoals wijn-, cider-, kombucha-, seltzer-, mede- of melkflessen, jam- of honingpotten.



English

Introduction

Congratulations on your purchase of "René"!

Labeling machine "René" is a high-quality product developed in the Netherlands and provides a simple solution for your micro- or nanobrewery, as well as your beekeeping or winemaking endeavors. This labeling machine is manufactured in the Netherlands and is exclusively available at [HobbyBrouwShop.nl](https://www.hobbybrouwshop.nl)!

Do you need to quickly label a large batch of beer bottles and/or beer cans? Professional (automatic) labeling machines can be expensive and prone to malfunctions. With this manual labeling machine, you won't have to worry about that and can label continuously.

Product features:

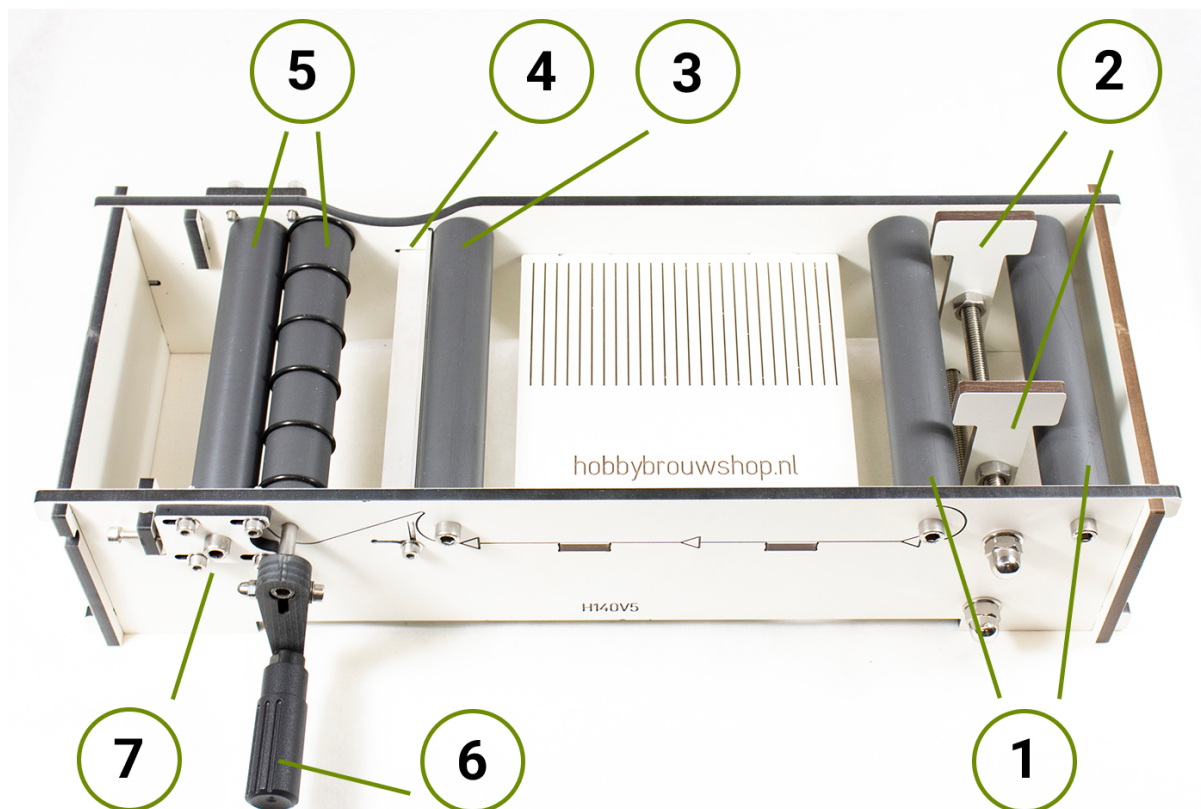
- Very sturdy design
- Made of rust-resistant materials, making it easy to clean
- Comes fully assembled, so you can start using it right away after adjusting the label roll
- Suitable for beer bottles of 30, 33, 50, and 75 cl with a diameter of up to 85 mm
- Suitable for beer cans of 33, 44, and 50 cl
- Also suitable for labeling other round objects, such as wine, cider, kombucha, seltzer, mead, or milk bottles, jam or honey jars.

In this document, you will find everything you need to know to use and maintain labeling machine "René". Additionally, you will find information on warranty and service. The attachments contain information you need to purchase the correct label rolls and which objects are suitable for labeling.



Overview

Below you will find an overview of the different parts of the labeling machine. The terms used in this manual can be found in the overview.



Number	Part
1	Label rollers
2	Label roll guides
3	Scraper rollers
4	Scraper
5	Bottle rollers
6	Handle
7	Adjustment mechanism

Commissioning

The labeling machine is basically ready for use immediately. The device is fully assembled and adjusted after assembly. The only thing that still needs to be done is to attach the handle. It is packaged separately to be able to be packed in a smaller box and to reduce the risk of damage during transport, see section [Attaching the handle](#).

Then you can adjust the label roll guides to the width of your label and at what height the label should come, see section [Adjusting the label roll guides](#).

Next, the device is ready to place a label roll. Read on in the section [Installing the label roll](#) to find out how to do this easily.

If the label roll does not run smoothly through the device, you can adjust the distance between the bottle rollers, see section [Adjusting the bottle rollers](#) for that purpose.

Attaching the handle

As described, the handle needs to be assembled only once. This can easily be done with a 12mm wrench (not included). Use the wrench to tighten the plastic bolt of the handle to the lever. Do not apply too much force while tightening, hand-tight is enough.



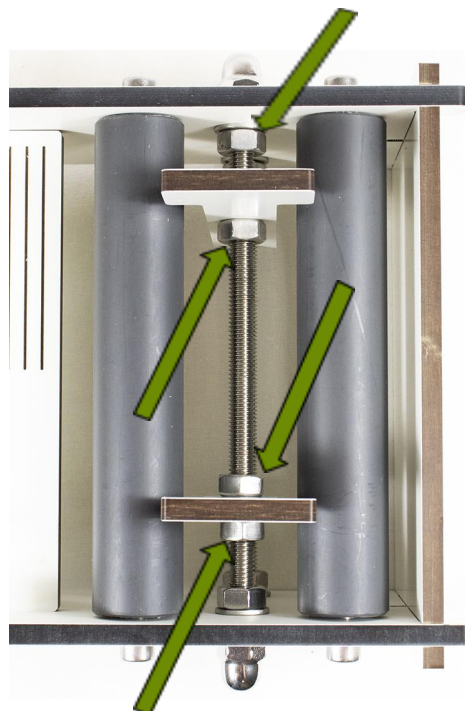
Adjusting the label roll guides

Adjust the label roll guides so that your label roll fits between them. Make sure the label roll can rotate freely and is not too tight against the roll. But don't leave too much space, otherwise the roll may not stay in place and the labels will be skewed.

You also make this adjustment to adjust the height of the label on the bottle. In the photo below, the label roll guides are set to the correct distance for the labels, but they are too high. You can see that the label is too high on the bottle. Depending on the type of bottle, can, or jar you want to label and the type of label roll you are using, you will need to adjust this.

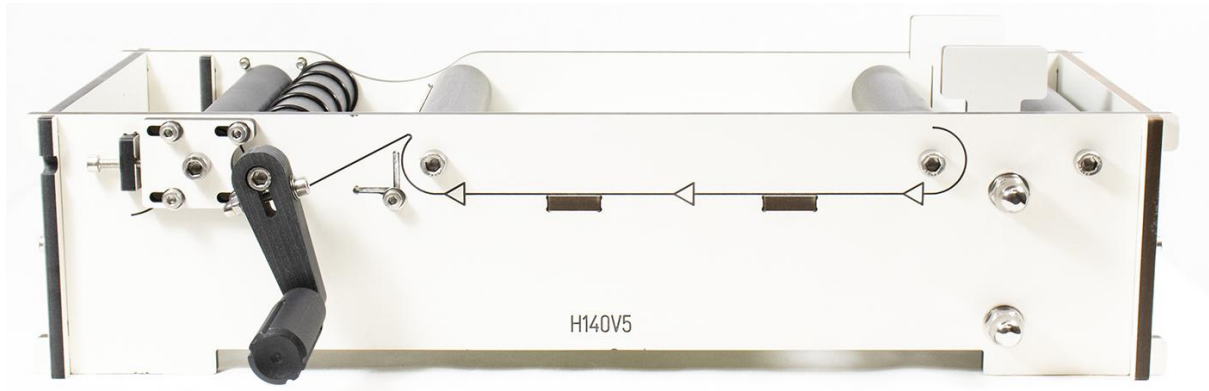


The adjustment is made using the nuts located on both sides of each label roll guide. You can do this by hand or, if necessary, with a 13 mm wrench (not included).



Installing the label roll

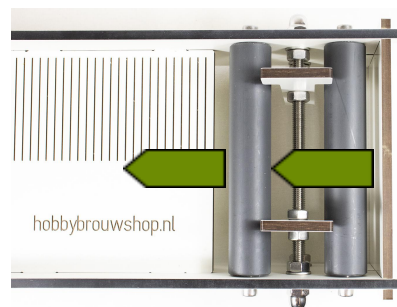
Engraved on the front of the "René" labeler, you can see how the label roll should run. We will explain this step by step below.



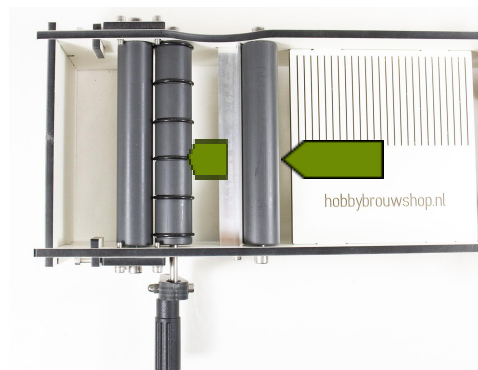
1. Place the device on its right side so that you can easily insert the label roll. Unroll the label as shown below.



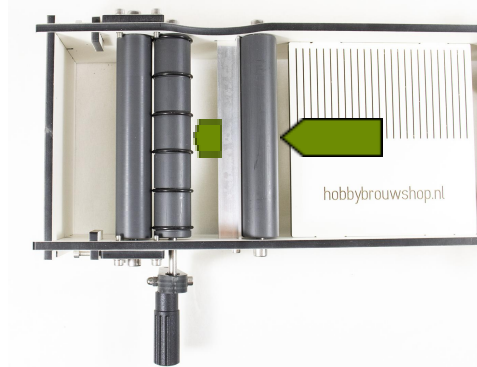
2. Insert the beginning of the label roll under the left label roll holder (seen from above).



3. Pull the label roll further out and pass it under the scraper roll.



4. Pull the label roll further under the right bottle roll (with rubber rings) and then let it come up between the two bottle rolls.



5. Pull the roll a little further to the left so that it goes through properly.
6. Now place the label roll correctly on the device, which is in the middle between the two label rolls.
7. Place the bottle, can or jar in the middle of the two bottle rolls and turn the bottle around with the handle. The label roll should also start moving. If not, refer to section [Adjusting the bottle rollers](#).

Now it's handy to test run a few bottles, cans or jars. The goal is to stop turning on time so that the entire label is on, but the next one is still on the roll.

To make this easier, you can make a mark, for example with a piece of tape, on one of the vertical lines above the logo. This way you know exactly when to stop turning.

If the label is not at the right height, adjust the label roll guides (again), see section [Adjusting the label roll guides](#).

Your device is now ready for use! See the end result below.



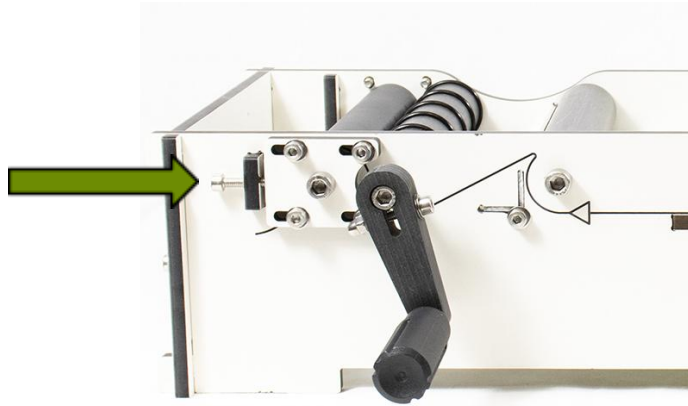
Adjusting the bottle rollers

It is usually not necessary to adjust the bottle rollers during initial use. This has already been done after the machine was assembled. However, if you are experiencing problems with the label roll not being pulled correctly, or the rotation is too stiff, you need to adjust the distance between the bottle rollers.

You can adjust this by loosening the 4 Allen bolts on both the front and rear sides of the adjustment mechanism, a total of 8 bolts.



Turn the adjustment bolts on both sides by a fraction (like 5 minutes on a clock face) clockwise for more traction and counterclockwise for less traction.



Then, tighten the 8 Allen bolts with a slight force (using your thumb and index finger).

Now, test if the machine is working properly. If the roll is still not running smoothly, repeat the procedure and turn the adjustment bolts a little bit clockwise. If it still rotates too stiffly, turn the adjustment bolts a little bit counterclockwise.

Maintenance and Repair

Maintenance

It's very simple: labeler "René" doesn't require any maintenance because the device is maintenance-free.

Cleaning

If you want to clean "René", you can. All metal parts such as bolts, nuts and threaded rods are made of stainless steel, the frame is made of HPL, the rollers are made of PVC and the scraper is made of aluminum. So everything can be cleaned with a non-aggressive cleaning agent such as all-purpose cleaner. Stubborn dirt can be cleaned with a scouring pad and abrasive cleaner, but be careful: it can leave scratches.

Repair

It's possible to repair "René" yourself since everything consists of separate parts. You can find many parts at a hardware store or do-it-yourself shop, such as all bolts, nuts, and threaded rods. The scraper is also an aluminum profile that can be purchased separately. If your labeler is no longer under warranty and you would like to repair it yourself, see the chapter on [Warranty and Service](#) for more information.



Warranty and Service

The labeling machine "René" comes with a 2-year legal warranty. If you encounter any problems with your machine within the first two years of purchase, please let us know as soon as possible using the contact options below. We will try to resolve the issue as quickly and effectively as possible.

If you encounter any problems with the machine after the legal warranty period has expired, try to resolve the issue yourself if you are handy. If you are unable to fix the problem or prefer advice first, please let us know. We are always happy to help.

For warranty, service, and replacement parts, please contact:

HobbyBrouwShop.nl

Noordkade 68A

2741 EZ Waddinxveen

The Netherlands

+31 85 000 41 62

info@hobbybrouwshop.nl

Or check: www.hobbybrouwshop.nl/contact/.



Attachment: Purchasing Suitable Label Rolls

In this attachment you will find information about which type of label rolls are suitable for this device. It is important to make sure that your label roll is compatible with this device, otherwise it will not work.

Firstly, the label must be self-adhesive. It is not possible to apply adhesive to the labels with this device. And applying glue to the bottle beforehand will not work.

Secondly, the label should not be higher than 103 mm. Otherwise, it will not fit between the label roll guides. This is high enough for almost all bottles, cans and jars.

Thirdly, the label or sticker must be wrapped correctly on the label roll. See the figure below for how the label is positioned on the outside of the roll. The left side of the label is therefore the first to come off the roll.



Attachment suitable bottles, cans and jars

Labeling machine "René" is suitable for all round objects with a diameter of up to 85 mm.

The device is suitable for (beer) bottles of 30, 33, 50, and 75 cl. It is also suitable for beer cans of 33, 44, and 50 cl.

Additionally, the device is also suitable for labeling other round objects such as wine, cider, kombucha, seltzer, mead, or milk bottles, as well as jam or honey jars.

